

CONFERENCE™

ENGLISH

A conversation amplifier with two microphones and an inductive loop built into an elegant folder.

Page 2

NEDERLANDS

Een vergader-set met twee microfoons en een inductieve ringleiding in een elegante map.

Pag. 5

NORSK

En samtale-forsterker med to mikrofoner og en teleslynge innebygd i en elegant konferansemappe.

Side 8

SVENSKA

En samtals-förstärkare med två mikrofoner och en teleslinga inbyggda i en elegant konferensmapp.

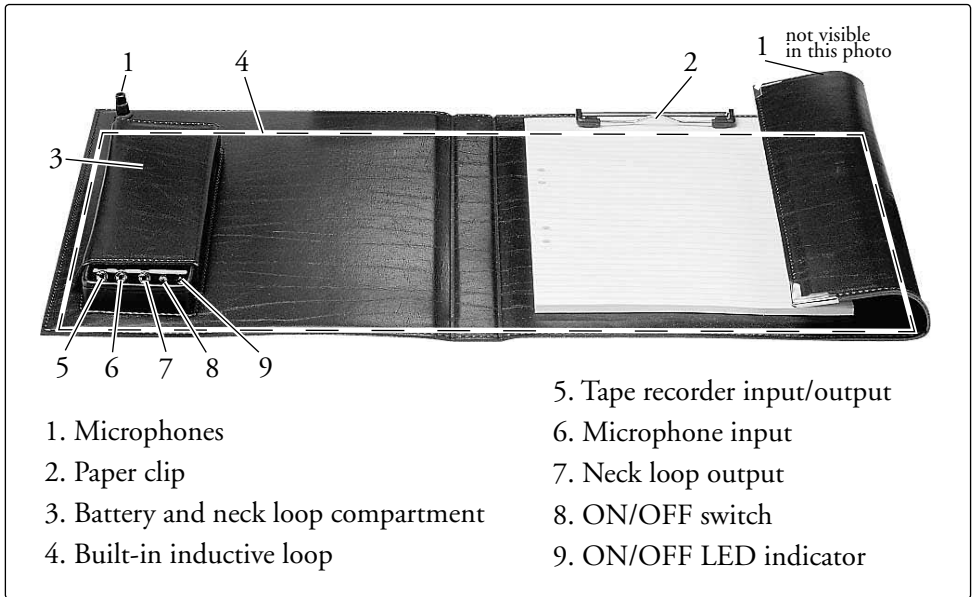
Sidan 11



Ordering number: 415 04 04

Conversation amplifier with built-in inductive loop

The Conference™ is a conversation amplifier with two microphones and an inductive loop built into an elegant conference folder. It is very discreet and can be used at meetings and conversations at home and at work.



Using the Conference

Put the Conference on the table and unfold it. Put the ON/OFF switch to the ON position. The red LED goes on. Switch the hearing instrument to T-position or MT-position.

The inductive loop is built into the Conference. Your position should be right in front of the folder to get the best transmission to the hearing instrument. Make sure the Conference is turned off when not in use (to save batteries).

Neck loop

In the compartment to the left, you will find a neck loop to the Conference. The neck loop gives more freedom of movement because the inductive loop is closer to the hearing aid and has a cord to the Conference. Connect it to the T output. The internal inductive loop disconnects automatically.

External microphone

If you want shorter distance to the person speaking, you can use an external microphone instead of the built-in microphones. Connect it to the MIC input. The internal microphones disconnect automatically.

Recording a meeting

It is possible to record the conversation from a meeting. The Conference is equipped with a 3.5 mm jack for both recording and playback in mono. The cord to the recording device should be wired according to technical data on the last page.

Changing batteries

Open the compartment to the left and replace the old batteries with new ones (type LR6/AA).



Troubleshooting

Type of fault	Cause	Action
The red diode does not light up when Conference is switched on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No batteries have been inserted. 2. The batteries are not fitted correctly. 3. The batteries are flat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert the batteries. 2. Press the batteries properly into the battery holder. 3. Change the batteries.
The sound from the built-in loop is difficult to hear.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The hearing instrument is not in the T position. 2. You are sitting too far away from Conference. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch to the T or MT position. 2. Move your head nearer to Conference until you can hear the sound well again or use the neck loop supplied.
The sound from the neck loop is weak.	The volume control on the neck loop has been turned down.	Adjust the volume to a comfortable level.

Cleaning and maintenance

Use a damp cloth to wipe the product on the outside. Never use cleaning products or solvents. From time to time check that the cables and connections are intact. Refer to the technical data for the battery service life. Refer to page 3 for how to change the battery.

Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the case of the device since this would invalidate the warranty. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.



Waste disposal

This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interest of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

General precautions

Low-energy radiation (eg from burglar alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device. They could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.

Warning: External devices connected to the product must be safe according to the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

Technical data

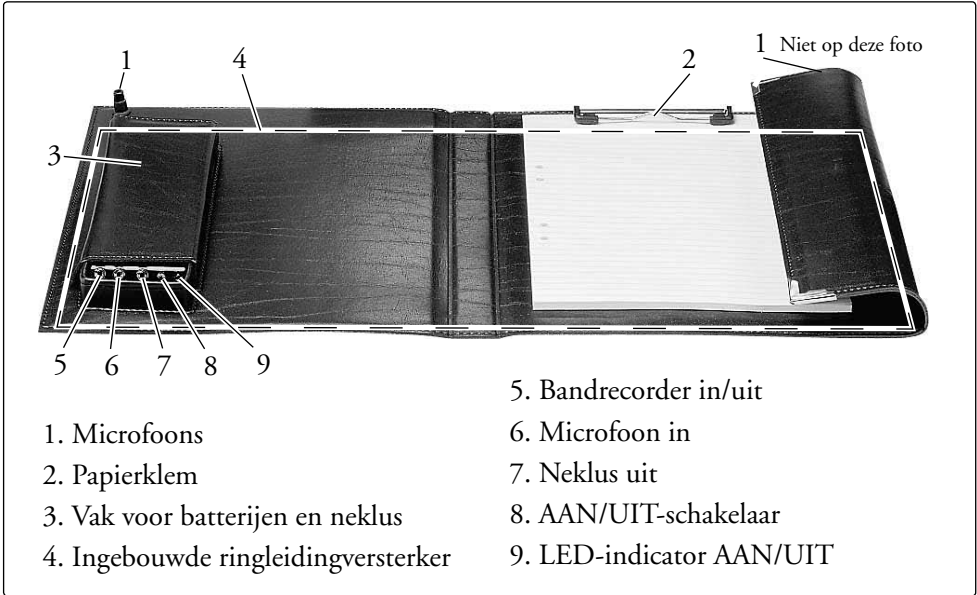
Frequency range:	200-8000 Hz, -3 dB rel 1 kHz.
Microphones:	2 pc built-in.
Connectors:	External microphone: in. Neck loop: out. Tape recorder: in/out (3.5 mm, input: tip, output: ring).
Power supply:	4 pcs LR6/AA 1.5 V penlight.
Operating time:	Approx. 100 hours.
Field strength:	+12 dB rel 100 mA/m at 0.7 mV (70 dB SPL) from the microphones at a distance of 45 cm from the loop.
Distortion:	<3%.
Gain:	0.7 mV from the microphones produces 250 mV out at the tape recording. The tape contact can also be used for playback.
Current consumption:	25-200 mA.
Weight:	Approx. 1.3 kg.



Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to GN ReSound A/S.

Vergaderset met ingebouwde ringleiding

De Conference™ is een conversatieversterker met twee microfoons en een ringleiding ingebouwd in een elegante vergadermap. Deze vergadermap is onopvallend in gebruik en is speciaal geschikt voor vergaderingen zowel thuis als op het werk.



1. Microfoons

2. Papierklem

3. Vak voor batterijen en neklus

4. Ingebouwde ringleidingversterker

5. Bandrecorder in/uit

6. Microfoon in

7. Neklus uit

8. AAN/UIT-schakelaar

9. LED-indicator AAN/UIT

Gebruik van de Conference

Leg de Conference op tafel en vouw hem open. Zet de On/Off-schakelaar in de "On"-stand. De rode LED gaat branden. Zet het hoortoestel in de stand T of MT.

De ringleiding is ingebouwd in de Conference map. Indien u zich recht voor de map bevindt heeft u een goede inductieve overdracht naar het hoortoestel. Zorg dat u de Conference uitschakelt wanneer u hem niet gebruikt. De versterker werkt immers op batterijen!

Neklus

Standaard wordt bij de Conference map een inductielus met volumeregelaar geleverd. De sterkte van het signaal is eenvoudig instelbaar met de volumeregelaar. De lus met aansluitsnoer sluit u aan op de T-uitgang van de versterker. De interne ringleiding wordt automatisch uitgeschakeld.

Externe microfoon

Als u minder afstand wenst tot degene die aan het woord is, kunt u een externe microfoon gebruiken in plaats van de ingebouwde microfoons. Sluit deze aan op de MIC-ingang. De interne microfoons worden automatisch uitgeschakeld.

Een vergadering opnemen

U kunt de conversatie tijdens een vergadering opnemen. De Conference is uitgerust met een 3,5 mm uitgang voor opname en weergave in mono. Het snoer naar de recorder moet voldoen conform de technische gegevens op de laatste pagina.

Batterijen vervangen

Open het vak links en vervang de oude batterijen door nieuwe (type LR6/AA).



Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het rode LED lampje gaat niet branden wanneer de Conference wordt ingeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Er zijn geen batterijen aangebracht. 2. De batterijen zijn niet op de juiste wijze aangebracht. 3. De batterijen zijn leeg. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plaats de batterijen. 2. Druk de batterijen goed in de batterijhouder. 3. Vervang de batterijen.
Het geluid van de ingebouwde ringleiding is slecht hoorbaar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Het hoortoestel staat niet in de T-stand. 2. U zit te ver van de Conference af. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schakel naar de stand T of MT. 2. Beweeg uw hoofd richting de Conference tot u het geluid weer goed hoort of gebruik de meegeleverde nekhus.
Het geluid uit de nekhus is te zacht.	De volumeknop op de nekhus is op laag volume gezet.	Stel het volume bij tot op een aangenaam niveau.

Schoonmaken en onderhoud

Maak de buitenkant van het product schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen.

Controleer voor gebruik of de conference map naar behoren werkt.

Zie de technische gegevens voor de levensduur van de batterij. Zie pagina 6 voor aanwijzingen over het vervangen van de batterij.

Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een vakman laten repareren. Probeer de behuizing van het apparaat niet open te maken, omdat hierdoor de garantie vervalt. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen met uw leverancier.



Afvalverwerking

Dit product bevat elektrische of elektronische onderdelen en moet in verband met uw veiligheid en het milieu zorgvuldig worden afgevoerd. Neem contact op met uw leverancier over een correcte afvalverwerking van het product.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Straling (van bijv. inbraakalarm, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) zullen het apparaat niet beschadigen. Ze kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het apparaat veroorzaken.

Let op: Externe apparatuur die op het product wordt aangesloten moet veilig zijn en moet beantwoorden aan de voorschriften EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065.

Technische gegevens

Frequentiebereik: 200-8000 Hz, -3 dB rel. 1 kHz.

Microfoons: 2 stuks, ingebouwd.

Ingang: Externe microfoon.

Uitgangen: Neklus. Bandrecorder (3,5 mm, ingang: tip, uitgang: ring).

Voeding: 4 × LR6/AA 1,5 V penlight.

Batterijleven: ±100 uur.

Veldsterkte: +12 dB rel. 100 mA/m bij 0,7 mV (70 dB SPL)
vanaf de microfoons bij een afstand van 45 cm tot de ringleiding.

Distorsie: <3%.

Versterking: 0,7 mV van de microfoons geeft 250 mV bij opname met een bandrecorder.

De bandrecorderuitgang kan ook voor weergave worden gebruikt.

Stroomverbruik: 25-200 mA.

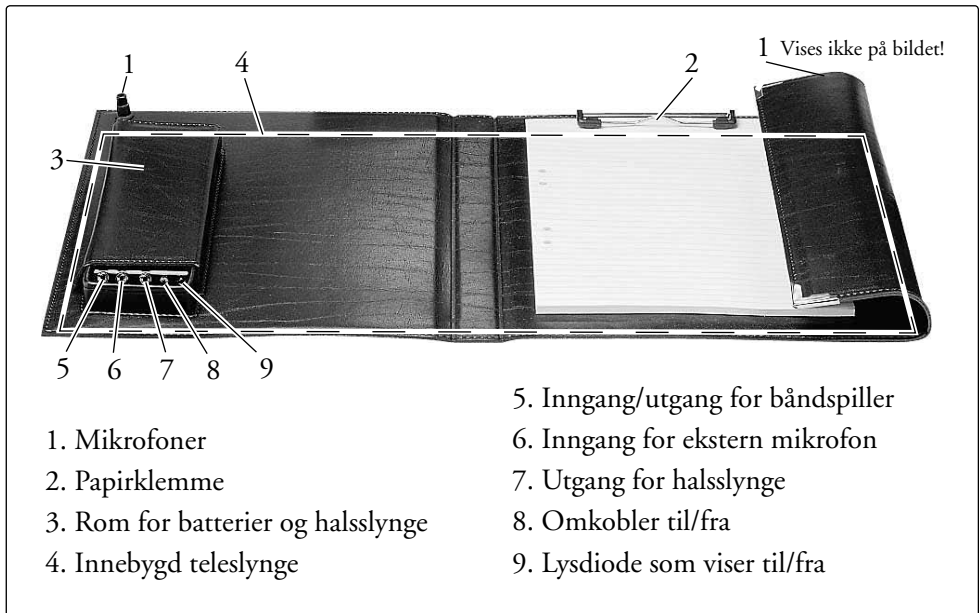
Gewicht: ±1,3 kg.



Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan GN ReSound A/S.

Samtaleforsterker med innebygd teleslynge

Conference™ er en samtaleforsterker med to mikrofoner og en teleslynge innebygd i en elegant konferansemappe. Den er svært diskret og brukes på møter og i samtaler, både hjemme og på arbeidsplassen.



Bruke Conference

Legg Conference på bordet, og fell den ut. Sett omkobleren OFF/ON på ON. Den røde lysdioden tennes. Koble om høreapparatet til T- eller MT-stilling.

Teleslyngen er innebygd i Conference. Man bør sitte midt foran konferansemappen for best hørbarhet. Pass på at Conference alltid slås av når den ikke er i bruk (for å spare batteriene).

Halsslynge

I rommet til venstre finner du en halsslynge til Conference. Den gir litt større bevegelsesfrihet enn den innebygde teleslyngen, ettersom den gir et signalfelt nær høreapparatet og har en ledning til Conference. Koble den til utgangen merket T. Den innebygde teleslyngen kobles da ut automatisk.

Ekstern mikrofon

Hvis du ønsker kortere avstand til den du snakker med, kan du bruke en ekstern mikrofon istedenfor de innebygde. Koble den til inngangen merket MIC. De interne mikrofonene kobles da ut automatisk.

Spille inn samtalen

Det er mulig å spille inn samtaler fra møter. Conference er utstyrt med et 3,5 mm uttak, som brukes for både innspilling og avspilling i mono. Båndspillerledningen skal være koblet i henhold til tekniske spesifikasjoner på neste side.

Skifte batterier

Åpne rommet til venstre, og skift ut de gamle batteriene med nye (type LR6/AA).



Feilsøking

Feiltype	Mulig årsak	Tiltak
Den røde dioden tennes ikke når Conference slås på.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ingen batterier er satt i. 2. Batteriene sitter ikke ordentlig i holderen. 3. Batteriene er dårlige. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett i batterier. 2. Trykk batteriene ordentlig i batteriholderen. 3. Skift ut batteriene.
Lyden høres dårlig fra den innebygde slyngen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Høreapparatet er ikke i T-stilling. 2. Du sitter for langt fra Conference. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skift til T- eller MT-stilling. 2. Flytt hodet nærmere Conference til du hører lyden bra igjen, eller bruk hals-slyngen som følger med.
Lyden er svak fra hals-slyngen.	Hals-slyngens volumkontroll er skrudd ned.	Juster volumet til et behagelig nivå.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk produktet utvendig med en fuktig klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler. Kontroller med jevne mellomrom at ledninger og tilkoblinger er i orden. Batteriets driftstid – se tekniske data. Se hvordan du skifter på side 9.

Reparasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri åpne produktet selv. Hvis du gjør det bortfaller garantien. Ta kontakt med det stedet der utstyret ble anskaffet fra (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.



Avfallsbehandling

Dette produktet inneholder elektriske- og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjonen eller returneres til utsalgsstedet.

Generelle forsiktighetsregler

Stråling fra innbruddsalarm, romovervåkingssystemer, radioutstyr, mobiltelefoner etc. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet. Disse typene stråling kan likevel påvirke hjelpemiddelets funksjon og fremkalle midlertidig feil og støysignaler i produktet.

Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

Tekniske data

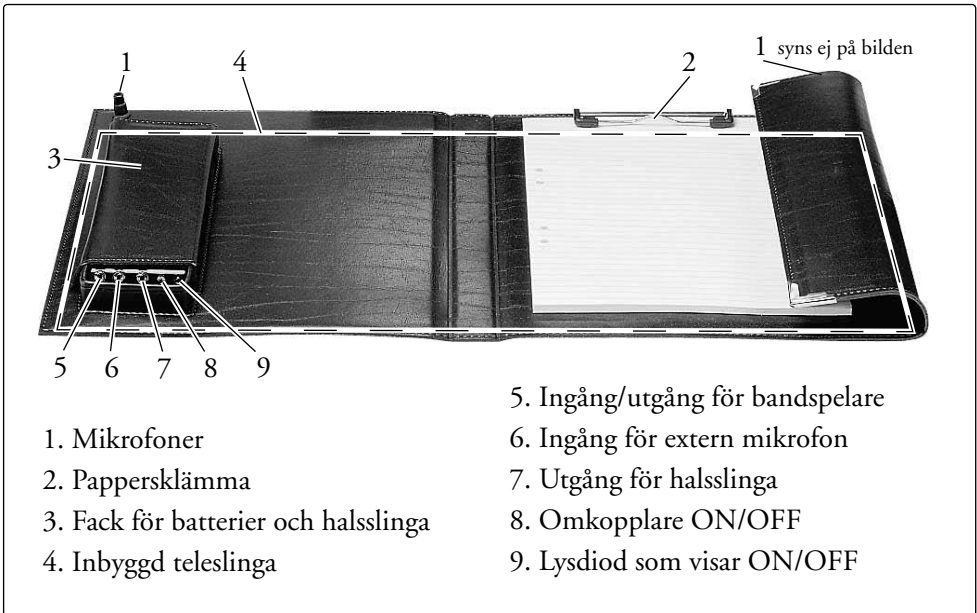
Frekvensomfang:	200-8000 Hz, -3 dB rel 1 kHz.
Mikrofoner:	2 stk. innebygd.
Inn- og utganger:	Ekstern mikrofon: inn. Hals Slynge: ut. Båndspiller: inn/ut. (3,5 mm, in: topp, ut: ring).
Batterier:	4 stk. LR6/AA 1,5 V penlight.
Driftstid:	ca 100 timer.
Feltstyrke:	+12 dB rel 100 mA/m ved 0,7 mV (70 dB SPL) fra mikrofonene i 45 cm avstand fra slyngen.
Forvrengning:	<3%.
Forsterkning:	0,7 mV fra mikrofonene gir 250 mV ut på båndspillerutgangen. Båndspillerutgangen kan også brukes til avspilling.
Strømforbruk:	25-200 mA.
Vekt:	Ca 1,3 kg.



Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til GN ReSound A/S.

Samtalsförstärkare med inbyggd teleslinga

Conference™ är en samtalsförstärkare med två mikrofoner och en teleslinga inbyggda i en elegant konferensmapp. Den är mycket diskret och används på möte och i samtal, både i hemmet och på arbetsplatsen.



Använda Conference

Lägg Conference på bordet och fäll ut den. Ställ omkopplaren ON/OFF i läge ON. Den röda lysdioden tänds. Koppla om hörapparaten till T-läge eller MT-läge.

Teleslingan är inbyggd i Conference. Man bör sitta mitt framför konferensmappen för bästa hörbarhet. Se till att Conference alltid är avstängd då den inte används (för att spara batterierna).

Halsslinga

I facket till vänster finns en halsslinga till Conference. Den ger lite större rörelsefrihet än den inbyggda teleslingan, eftersom den ger ett signalfält nära hörapparaten och har en sladd till Conference. Koppla den till utgången märkt T. Den inbyggda teleslingan kopplas då ur automatiskt.

Extern mikrofon

Om du vill ha kortare avstånd till den som talar, kan du använda en extern mikrofon istället för de inbyggda. Koppla den till ingången märkt MIC. De interna mikrofonerna kopplas då ur automatiskt.

Spela in samtalet

Det är möjligt att spela in samtalet från mötet. Conference är utrustad med ett 3,5 mm uttag, som används för både in- och uppspelning i mono. Bandspelar-sladden ska vara kopplad enligt tekniska data på nästa sida.

Byta batterier

Öppna facket till vänster och ersätt de gamla batterierna med nya (typ LR6/AA).



Felsökning

Typ av fel	Tänkbar orsak	Åtgärd
Den röda dioden tänds ej när Conference slås på.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inga batterier är isatta. 2. Batterierna sitter inte i ordentligt. 3. Batterierna är dåliga. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sätt i batterier. 2. Tryck i batterierna ordentligt i batterihållaren. 3. Byt ut batterierna.
Ljudet hörs dåligt från den inbyggda slingan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hörapparaten är inte i T-läge. 2. Du sitter för långt ifrån Conference. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Byt till T-läge eller MT-läge. 2. Flytta ditt huvud närmare Conference tills du hör ljudet bra igen eller använd den medföljande halsslingan.
Ljudet är svagt från halsslingan.	Halsslingans volymkontroll är nedskruvad.	Justera volymen till en behaglig nivå.

Rengöring och underhåll

Använd en lätt fuktad trasa för att torka av produkten utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela. För batteriets drifttid, se tekniska data. Läs på sidan 12 hur du byter.

Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.



Avfallshantering

Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

Allmänna försiktighetsåtgärder

Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radio-utrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten. Dessa typer av strålning kan dock i vissa fall påverka ljudkvaliteten eller framkalla störningsljud från produkten.

Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

Tekniska data

Frekvensomfång:	200-8000 Hz, -3 dB rel 1 kHz.
Mikrofoner:	2 st. inbyggda.
In- och utgångar:	Extern mikrofon: in. Halsslinga: ut. Bandspelare: in/ut (3,5 mm, in: topp, ut: ring).
Batterier:	4 st LR6/AA 1,5 V penlight.
Drifttid:	Ca 100 timmar.
Fältstyrka:	+12 dB rel 100 mA/m vid 0,7 mV (70 dB SPL) från mikrofonerna på 45 cm avstånd från slingan.
Distorsion:	<3%.
Förstärkning:	0,7 mV från mikrofonerna ger 250 mV ut på bandspelarutgången. Bandspelarutgången kan även användas för uppspelning.
Strömförbrukning:	25-200 mA.
Vikt:	Ca 1,3 kg.



Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till GN ReSound A/S.

BELGIË:**GN ReSound Belgium n.v.**

Pontbeekstraat 2 (2de verdiep)
B-1702 Groot-Bijgaarden

Tél. +32 2 229 34 60

Fax +32 2 229 34 69

NEDERLAND:**GN ReSound bv**

Postbus 85
NL-6930 AB, Westervoort
Het Hazeland 5-7
NL-6931 KA, Westervoort

Tel. +31 26 31 95 000

Fax +31 26 31 95 001

info@gnresound.nl

NORGE:**GN ReSound AS**

Akersgaten 45
Postboks 132 Sentrum
N-0102 Oslo

Telefon +47 22 47 75 30

Telefaks +47 22 47 75 50

info@gnresound.no

www.gnresound.no

SVERIGE:

Postadress:

GN ReSound AB

Box 12874
SE-112 98 Stockholm

Service:

GN ReSound AB ALD Division

Svarvarg. 9, 2 tr
SE-112 49 Stockholm

Tel. +46 31 80 01 50

Fax +46 8 54 55 36 39

info@gnresound.se

www.gnresound-ald.se

INTERNATIONAL INQUIRIES:**GN ReSound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr
SE-112 49 Stockholm, Sweden

Tel. +46 8 441 16 70

Fax +46 8 441 16 80

info.ald@gnresound.se

www.gnresound-ald.com

MANUFACTURER

in the sense of EU Medical Device

Directive 93/42/EEC:

GN ReSound A/S

Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Denmark

*Service and product-related
questions: see contact details for
each country or "International
inquiries".*